Tzutujil

CARCHIQUEL	"Lagunero" Western	Southern	Central "Atiteco"	Eastern	proto Tzutujil
	8m				
S Marcos La Laguna 1m	S Pablo, 2m S Juan, 2m y S Pedro 4m La Laguna	Chicacao 16m	Stiago Atitlán 12m	S Lucas Tolimán 6m	
CV̄C	CVhC	CV̄C	CVʔC	CV̄C	*CVhC
CVCVC	CVhCVC	CV̄CVC	CVjCVC	CVjCVC	*CVhCVC
absent	ĭ / ĕ	ă	ă	ĕ	*-ĭ
no	NO	NO; but CVCV̆CVC → CVCCVC	YES	NO	short V dropping
Tzu infl	NO	NO	NO	YES	Cak infl.
sanik	sanik	sanik	snik	sanik	*sănĭk

Cakchiquel

x8

V̄?	1	Sta Maria de Jesús		10V̄	-m	ă=ĕ	
V?	2	Southeastern		10V̄	-m	ă=ĕ	
V̄?	3.	South Central		10V̄	-m	ă=ĕ	
?	4	LDP IV Southwestern		10V̄	-m	ă≠ĕ	archaic phonology
?	5	LDP IV Tuneco	Tzu / Qui } infl	10V̄	-m	ă=ĕ	
?	6	S Marcos	Tzu infl	10V̄	-m	ă≠ĕ	
V?	7	LDP III Sololá	⟨Qui infl⟩	10V̄	-n	ă~ĕ	Lakeside Div
V?	8	Palopó		10V̄	-n	ă~ĕ	
V?	9 a	LDP I Patzun	Poaquil } connected	10V̄	-n	ă=ĕ	Central Div/Dial.
V?	b	Comalapa		10V̄	-n	ă=ĕ	
	10	LDP I Tecpán	Apolonia, Sumetabaj	6V	-n	ă≠ĕ	Eastern Division
	b	Balanya, Patzicia					
	11	LDP? (III) Jilotepeque / Sanjuanero		6V	-n	ă≠ĕ	
	12a	Chimaltenango		6V	?	ă=ĕ	
	b	Pochuta		6V			

Cakchiquel

1 ④ Coastal / or Southwestern Dialect ă≠ĕ $\bar{V}$ –m# tŭš
S Juan Bautista – Patulul – Sta Barbara

2 ⑤ Tuneco (1) Qui, Tzu infl. Dialect ă=ĕ $\bar{V}$ –m# tŭš

3 ⑥ S Marcos (Sta Cruz?) Tzu infl $\bar{V}$ʔ ă≠ĕ $\bar{V}$ –m# —

4 ⑦ Sololá – S Jorge – Chacajyá Qui infl $\bar{V}$ʔ ă~ĕ $\bar{V}$ –n# tuš vačike

5 ⑧ Palopó S Ant – Sta Cat + Panajachel $\bar{V}$ʔ ă~ĕ $\bar{V}$ –n#

} Lakeside Division

6 ⑨ a Patzún (1) $\check{V}$ʔ
7 b Comalapa – Poaquil

[ă=ĕ $\bar{V}$]

–n#
} Central Division [?] or Dialect

8 ⑩ Tecpán (tuš) – Patzicía – Apolonia – Balanyá – Semetabaj ă≠ĕ 6V –n#

9 ⑪ Jilotepeque – Chuarrancho – Ayampuc – Pedro Sac – Juan Sac ă≠ĕ 6V –n#

} Eastern Division

10 ⑫ a Chimaltenango – Milpas Altas – Zumpango ă=ĕ 6V
11 b Pochuta (1)

} Midland Division [?] or Dialect

(Southwestern here? (#1)) (Cotzumalguapa?)

12 ③ South Central Itzapa – Parramos – Acatenango – Yepocapa $\bar{V}$ʔ –m#

13 ② Southeastern: Alotenango – Barahona – Antonio $\check{V}$ʔ –m#

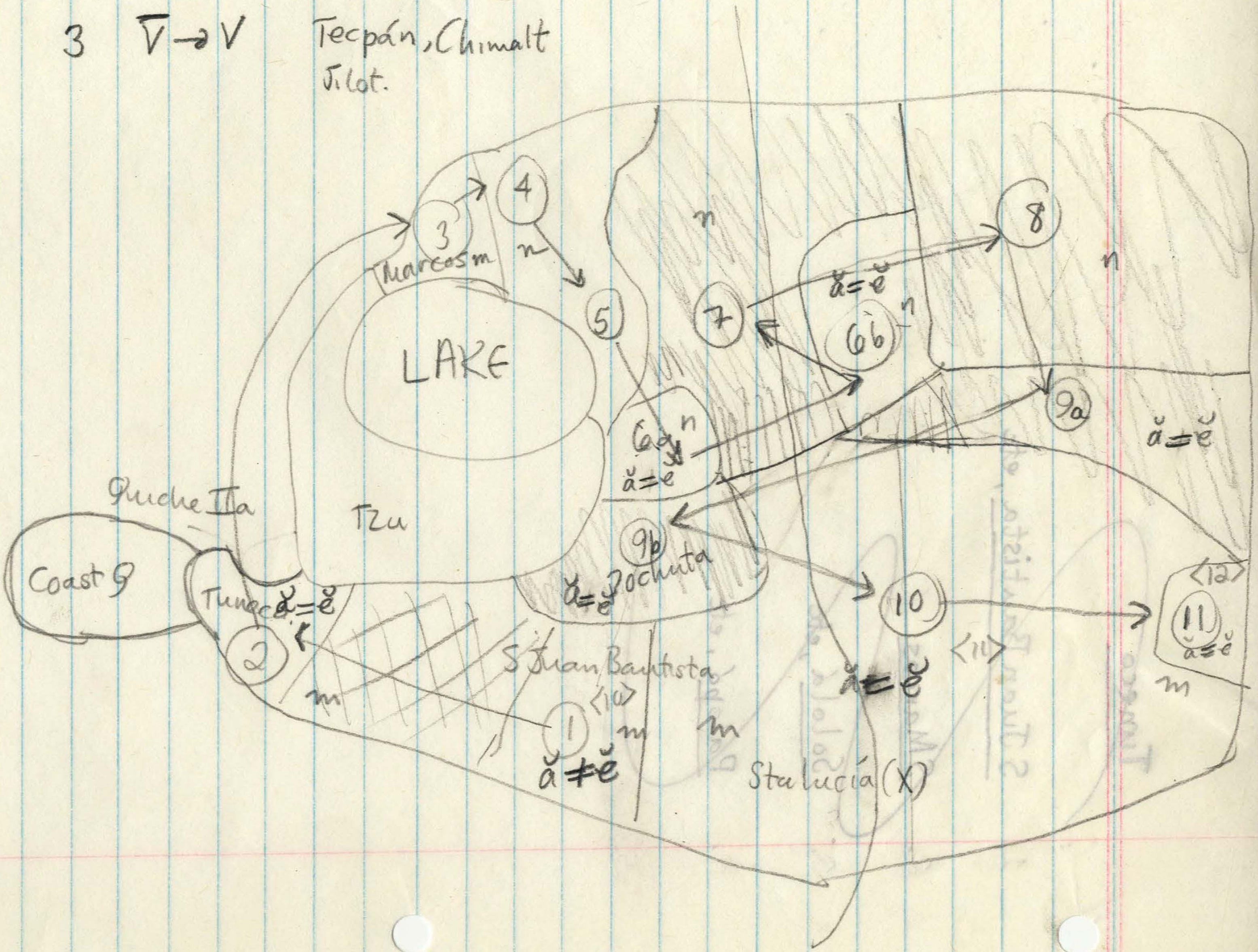
14 ① Sta María de Jesus (1) $\bar{V}$ʔ –m#

} Southern Division
ĕ≠ă $\bar{V}$

1. ă → ə~ă Tecpán, Jilot.

2. ĕ → ə~ă Chimalt, Smth, Tuneco

3 $\bar{V}$ → V Tecpán, Chimalt Jilot.



(Sta Barbara, Patulul)

1.	S Juan Bautista, etc	ă≠ĕ	10V		Coast
2.	Tuneco (1)	ă=ĕ	10V	Qui infl. Tzu infl.	[Displaced (< ?)]
3.	S Marcos (1)	ă≠ĕ	10V	Tzu infl	Lakeside Division
4.	Sololá, etc	ă~ĕ	10V		
5.	Palopó, etc	ă~ĕ	10V		
6.	Patzún – Comalapa	ă=ĕ	10V		Central Division
7	Tecpán, etc	ă≠ĕ	6V		Eastern Division
8	Jilotepeque, etc	ă≠ĕ	6V		
9.	Chimaltenango – Pochuta	ă=ĕ	6V		Midland Division
10.	Southern	ă=ĕ	10V		Southern Division
11	Sta María de Jesus (1)	ă=ĕ	10V		

Cakchiquel Dialects

Lakeside

ĕ ≠ ă 10V	2. [3] SMarcos	1–2	-ıšīn 'de'	-oxtoqīx
?ĕ ≠ ă 10V	3. tuš Sololá [4]	3–4		
ĕ ≠ ă 10V	4. [5] Palopó (incl. Panajachel)	3		

} Western or Lakeside Division

Tuneco displaced from here?

Western

ĕ = ă 10V	6. a Patzún / b Comalapa, Apolonia	3–4
ĕ ≠ ă 6V	7. [tuš] Tecpán, Patzicía, Balanya	5–6
ĕ ≠ ă 6V	8. Jilotepeque, Chuarrancho, Sacatepequez	5–6 Northeast
ĕ = ă 6V	9. a Chimaltenango SE 5–6 + b Pochuta SW	1
ĕ = ă 10V	10. Southern: Acatenango, Yepocapa, Alotepeque, Barahona, Antenio, Itzapa, Parramos	5–6 ?
ĕ = ă 10V	11. Sta María de Jesus	1
č ≠ ă 10V	1. tuš SJuan Bautista — unique aspect marker	1
ĕ = ă 10V	5. tuš Tuneco [2] -etaqīx — Western	1 Tzu pers pronouns; know -ĕč 'vde' (<Qui)

ehqa č'ami'y/č'ame'y

Tzutujil Dialects

TOWNS

- SLucas Tolimán
- Stiago Atitlán – Cerro de Oro
- [SPedro L.L.
- SJuan L.L.]
- SPablo L.L.
- Chicacao

Tzu is characterized by:

1. -ĭ on iv's
2. (-Luc) reduplicated pronouns
3. V̄ in non-final syllables
4. (+others) č'ūʔ 'fish'
5. (+others) ʔojtaq 'know'
6. (-Luc) (-Chic.) CVhC preserved
7. tŏ 'coming'

S Marcos

$\breve{i}, \breve{e} \rightarrow \breve{a} \quad C^{lab}_\#$

wakami → wakama

ɓe → ɓa

Mam Survey

Tejutla

S Jose Ojetenam

Pajapita

Malacatancito

[Ixchil or Necta or Chimal
Atitan or Colot or Rétzal

Pocomam (S Pocom) -ǐh wʼ/mʼ ≠ pʼ

Palín
Mixco-Chinautla
Alzatate; Pinula-Jilotepeque

W Pocomchí (NW Pocom) -ǐk wʼ/mʼ ≠ pʼ

S Cristóbal, Sta Cruz

E Pocomchí (NE Pocom) -ǐk bʼ

Tamahú, Tactic, Tucurú, Purulhá, Pasmolón

Pocomam

1m Alzatate

7m 17m

25m LDP III 1. Jalapeño : Pinula, Jilotepeque;

9m 4m

13m LDP V 2. Capitalino : Chinautla, Mixco

4m 3. Escuintleco : Palín 4m

Pocomchí

+3m Uspantán

5m 16m

Salamá 4m LDP II 1. Western : Cruz, Cristóbal

S Jeronimo 1m

4m 13m

LDP IV 2. Eastern : Tactic, Tamahú, Tucurú,

7m

Purulhá - 13m

Kekchí

32m 67m 18m 3m

LDP II 1. Western : Cobán, Carchá, Chamelco, Chisec

21m

LDP IV 2. Eastern : Lanquín, Cahabón, Senahú,

9m 27m

(Panzós)

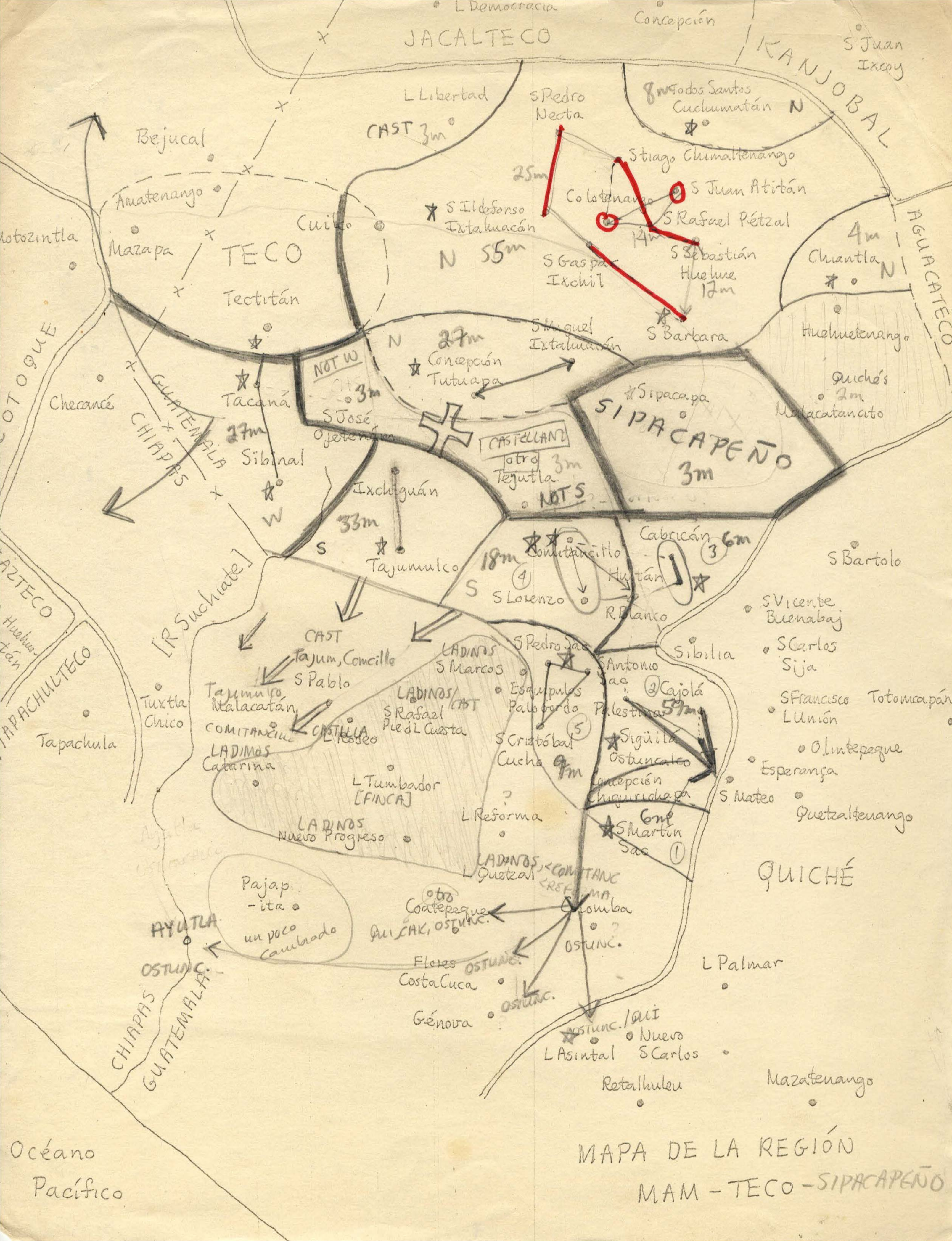
16m

Chahal 4m

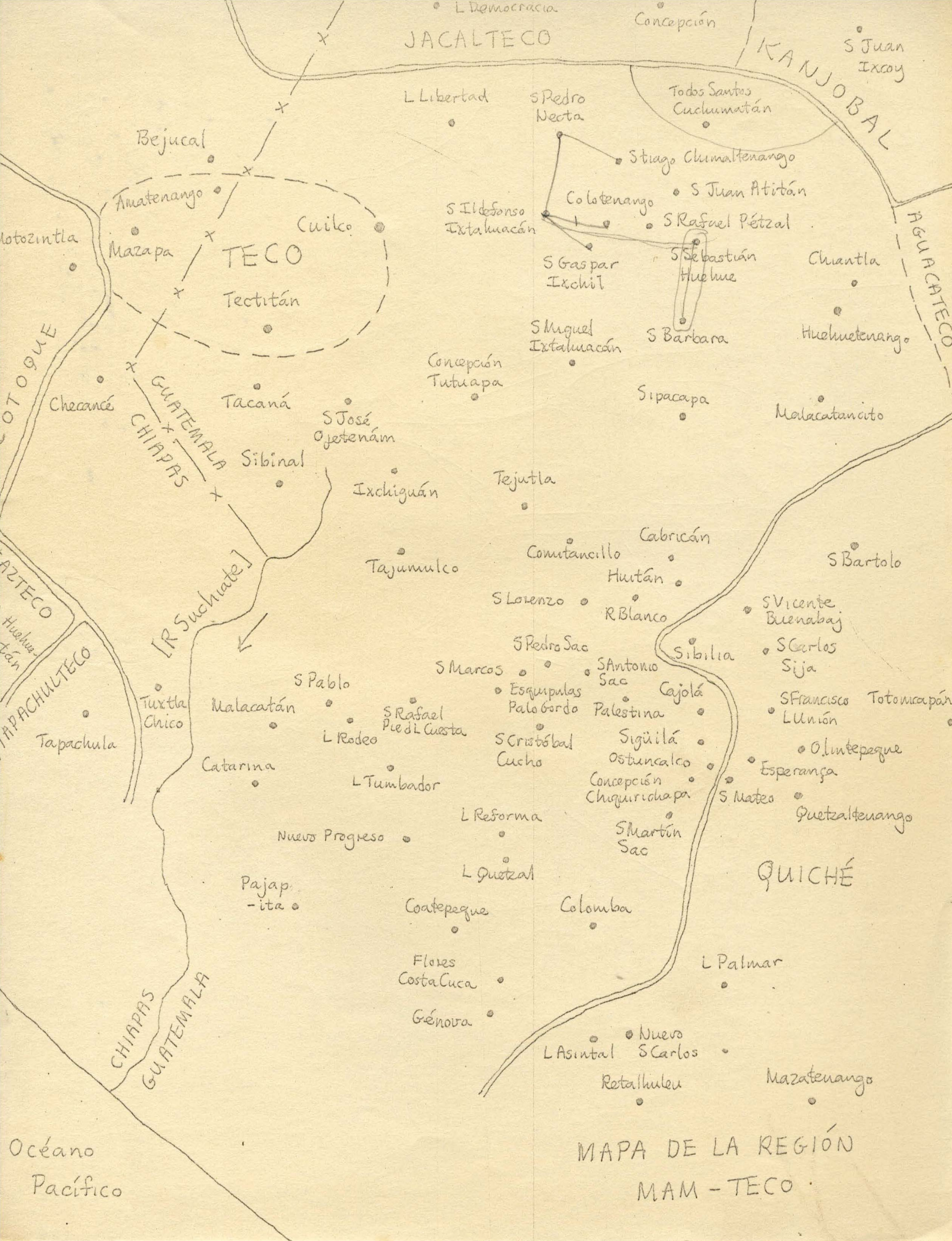
+4m Uspantán

	def art	animal prefix	"WHAT"	"WHO"
1	le	ʔiš-	sa~suʔ	čin(Vq)
2	le	š-	jas(a)	jačin-
3	le			
4	le			
5	le			
6	ri			
7			sa~suʔ	chin-
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				

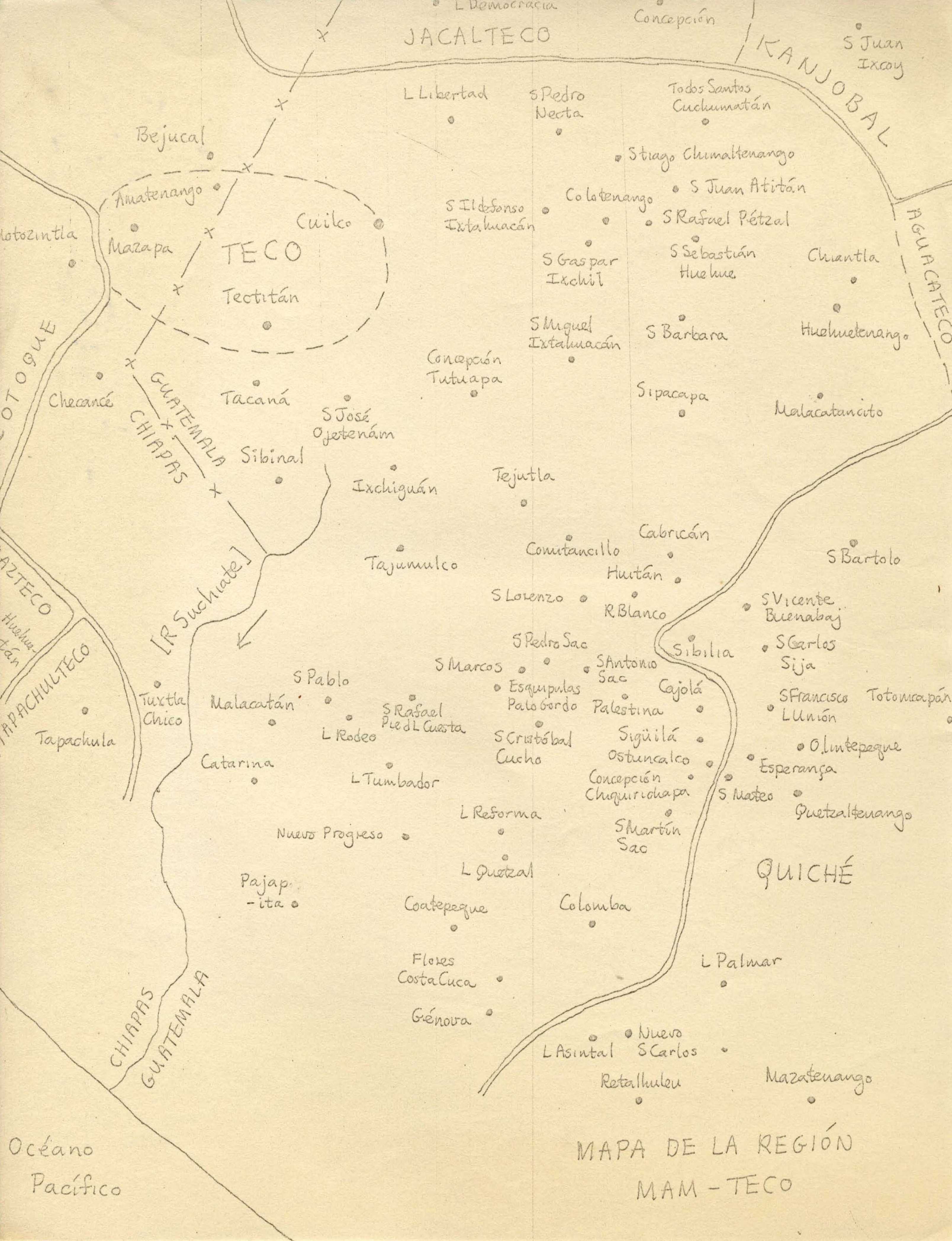
LOOK AT RABINAL } NOTES
CUBULCO }
CUNEN } QUEST.'S.
CHIQUIMULA }

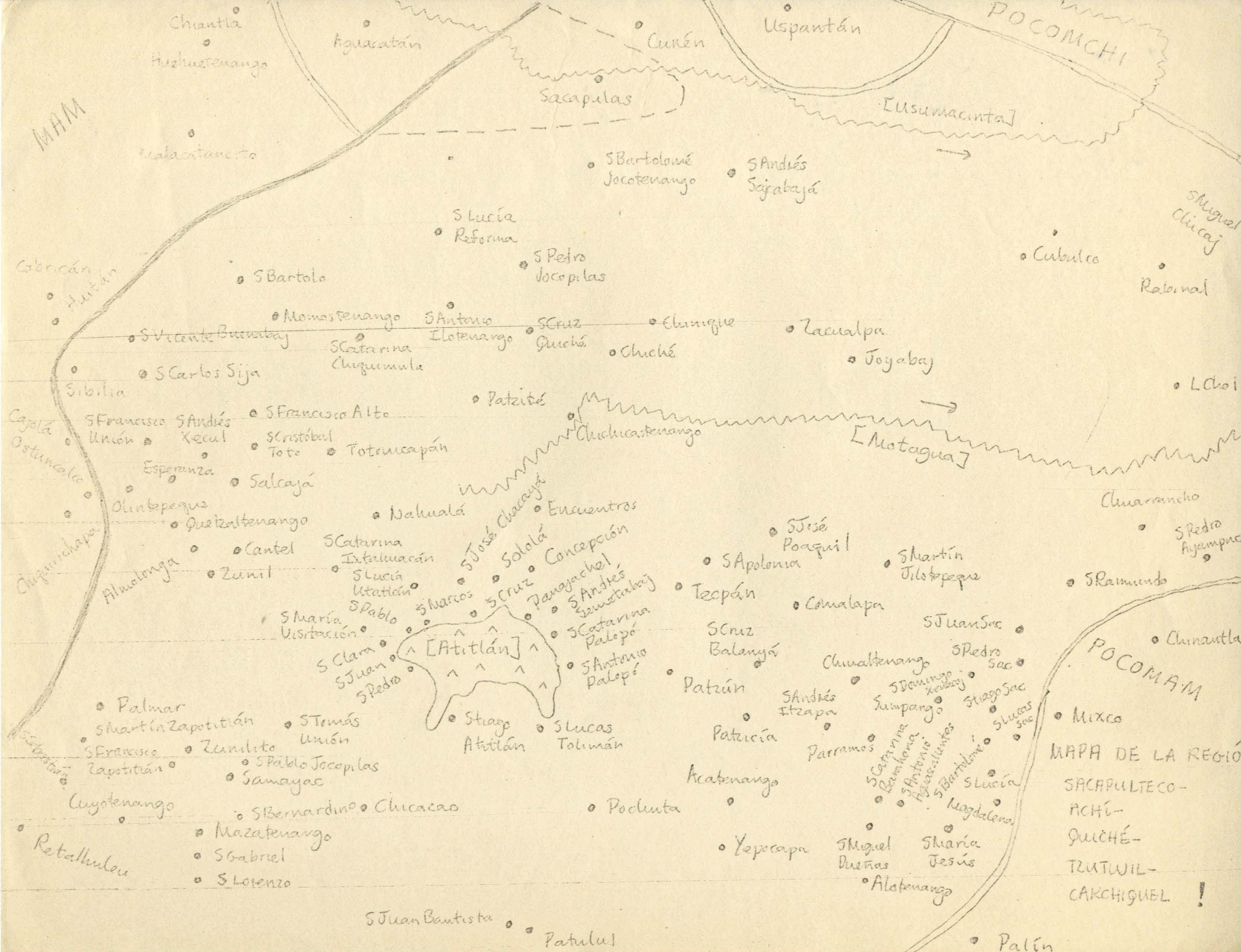


MAPA DE LA REGIÓN MAM-TECO-SIPACAPEÑO



L Democracia
Concepción
JACALTECO
KANJOBAL
S Juan Ixcoy
Todos Santos Cuchumatán
L Libertad
S Pedro Necta
Bejucal
S tiago Chimaltenango
S Juan Atitán
Amatenango
Colotenango
S Ildefonso Ixtahuacán
S Rafael Pétzal
Cuilco
Motozintla
Mazapa
TECO
S Sebastián Huehue
S Gaspar Ixchil
Chiantla
AGUACATECO
Tectitán
S Miguel Ixtahuacán
S Barbara
Huehuetenango
MOTOQUE
Concepción Tutuapa
Checancé
GUATEMALA
CHIAPAS
Tacaná
Sipacapa
Malacatancito
S José Ojetenám
Sibinal
Ixchiguán
Tejutla
Cabricán
Comitancillo
Tajumulco
S Bartolo
Huitán
S Lorenzo
R Blanco
S Vicente Buenabaj
[R Suchiate]
S Pedro Sac
S Carlos Sija
Sibilia
S Marcos
S Antonio Sac
S Pablo
Esquipulas Palo Gordo
Cajolá
S Francisco L Unión
Totonicapán
Tuxtla Chico
Malacatán
S Rafael Pie d L Cuesta
Palestina
TAPACHULTECO
Tapachula
L Rodeo
S Cristóbal Cucho
Sigüilá
Olintepeque
Ostuncalco
Esperança
Catarina
L Tumbador
Concepción Chiquirichapa
S Mateo
Quetzaltenango
L Reforma
S Martín Sac
Nuevo Progreso
L Quetzal
QUICHÉ
Pajap-ita
Coatepeque
Colomba
L Palmar
Flores Costa Cuca
CHIAPAS
GUATEMALA
Génova
Nuevo S Carlos
L Asintal
Retalhuleu
Mazatenango
Océano Pacífico
MAPA DE LA REGIÓN MAM-TECO.


L Democracia
Concepción
JACALTECO
KANJOBAL
S Juan Ixcoy
L Libertad
S Pedro Necta
Todos Santos Cuchumatán
Bejucal
Stiago Chimaltenango
S Juan Atitán
Amatenango
Colotenango
S Ildefonso Ixtahuacán
S Rafael Pétzal
AGUACATECO
Motozintla
Mazapa
Cuilco
TECO
S Gaspar Ixchil
S Sebastián Huehue
Chiantla
Tectitán
S Miguel Ixtahuacán
S Barbara
Huehuetenango
Concepción Tutuapa
Checancé
Tacaná
GUATEMALA
CHIAPAS
S José Ojetenám
Sipacapa
Malacatancito
Sibinal
Tejutla
Ixchiguán
Cabricán
Comitancillo
Tajumulco
Huitán
S Bartolo
S Lorenzo
R Blanco
S Vicente Buenabaj
[R Suchiate]
S Pedro Sac
Sibilia
S Carlos Sija
S Marcos
S Antonio Sac
S Pablo
Esquipulas Palo Gordo
Cajolá
Tuxtla Chico
Malacatán
S Rafael Pie d L Cuesta
Palestina
S Francisco L Unión
Totonicapán
Tapachula
L Rodeo
S Cristóbal Cucho
Sigüilá
O. Intepeque
Catarina
Ostuncalco
Esperança
L Tumbador
Concepción Chiquirichapa
S Mateo
Quetzaltenango
L Reforma
Nuevo Progreso
S Martín Sac
L Quetzal
QUICHÉ
Pajap-ita
Coatepeque
Colomba
Flores Costa Cuca
L Palmar
Génova
CHIAPAS
GUATEMALA
L Asintal
Nuevo S Carlos
Retalhuleu
Mazatenango
Océano Pacífico
MAPA DE LA REGIÓN MAM-TECO



Chiantla
Huehuetenango
Aguacatán
Cunén
Uspantán
POCOMCHI
Sacapulas
[Usumacinta]
MAM
Malacatancito
S Bartolomé Jocotenango
S Andrés Sajcabajá
S Miguel Chicaj
S Lucía Reforma
S Pedro Jocopilas
Cubulco
Rabinal
Cabricán
Huitán
S Bartolo
Momostenango
S Antonio Ilotenango
S Cruz Quiché
Chinique
Zacualpa
S Vicente Buenabaj
S Catarina Chiquimula
Chiché
Joyabaj
S Carlos Sija
Sibilia
Patzité
Cajolá
S Francisco Unión
S Andrés Xecul
S Francisco Alto
S Cristóbal Toto
Totonicapán
Chichicastenango
[Motagua]
Ostuncalco
Esperanza
Salcajá
Olintepeque
Nahualá
S José Chacayá
Encuentros
Chuarrancho
Quetzaltenango
S Catarina Ixtahuacán
Sololá
Concepción
S José Poaquil
S Pedro Ayampuc
Cantel
Zunil
Almolonga
Chiquirichapa
S Lucía Utatlán
S Marcos
S Cruz
Panajachel
S Andrés Semetabaj
S Apolonia
Tecpán
S Martín Jilotepeque
S Raimundo
S Pablo
Comalapa
S María Visitación
S Catarina Palopó
S Cruz Balanyá
S Juan Sac
Chinautla
POCOMAM
S Clara
S Juan
S Pedro
[Atitlán]
S Antonio Palopó
Chimaltenango
S Pedro Sac
S Domingo Xenacoj
Patzún
S Andrés Itzapa
Sumpango
Stiago Sac
S Lucas Sac
Mixco
Palmar
S Martín Zapotitlán
S Tomás Unión
Stiago Atitlán
S Lucas Tolimán
Patzicía
Parramos
S Catarina Barahona
S Antonio Aguascalientes
S Bartolomé
MAPA DE LA REGIÓ
SACAPULTECO-
ACHÍ-
QUICHÉ-
TZUTUJIL-
CAKCHIQUEL !
S Sebastián
S Francisco Zapotitlán
Zunilito
S Pablo Jocopilas
Samayac
Acatenango
S Lucía
Magdalena
Cuyotenango
S Bernardino
Chicacao
Pochuta
Retalhuleu
Mazatenango
Yepocapa
S Miguel Dueñas
S María Jesús
S Gabriel
S Lorenzo
Alotenango
S Juan Bautista
Patulul
Palín

beh ʔel ʔikow ʔaka:x-a- ʔab'aj
peh(t) ʔul q'ahx ma:m
pa:r q'aʔa:m
bihn opan q'ahy ʔatiʔt k'aʔa:m tz'uʔu:m
ehtaʔa atin qahj ʔatz ʔutz adj -u:k' [~uk']
ʔaq'an ʔana:b' ʔutz-i:l abstr
ku:n [~kun-] kun-a- -eh(ch)~-eh
ʔajsik ʔaj ku:n
ʔi:tz ʔikem kun-a-b'al ch'ob' vt
[~ʔitz-] cheʔ ch'o:p
tz'i:n sotz' ʔixim jolo:m [~jolom-] chohm a
sutz' q'äb' xo:t //xoht// ʒ
tza:m siʔj aq'äb' wiʔ ʔimul s
tzaʔm siʔ
pa:m tzam xokoq'ab' che:ʔ [~cheʔ] xoht s
[~pam-] ja xok aq'əb' chi:ʔ [~chiʔ]
jəʔ (yəʔ Rab, Cub) ʔachaq ch'aht s
səqə:pwaq k'aq s [~chaj-][m]
b'e ʔik'aq cha:j s ceniza
wa la ʔikaq' u-chaj-i:l
pa:rkih -a
k'aq vt ʔajilə[xik], kinwajilaj
chap[ik]; kinchəpo sib' s[m] humo
k'acheʔla:j
chahpik, ki:nchapo ʔimuʔt
k'el k'im ki:nwajila:j
ku:k [~chak-] ch'o: wah
ka:j cha:k s(vi) trabajo
kok chak-u- vt trabajarlo b'e: tzih
ʔule:w chak-u-n- vi trabajar
ch'ok -e:ʔ ja: lah
ʔuti:w -je:ʔ

t'uyulik [t'uyul]

[poq'-ow] vi

[k'aht] vi

[mehq'] vi — tzukunik, kintzuku [tzuk]

[xut'-i] vt

[po(h)r-o] vt

[sik'-i] — tz'a:pi(n)xik, kintz'a:pi:j [tz'a[h]p-i]

[ʔeht-a]

[ʔehtaʔa] — chapanik, kinchăpo: [chap]

[tz'ahpi]

[mohq'e] — chakunik, kinchaku:j [chak-u]

chokon — k'asunik, kink'asu:j [k'as-u]

kamisanik, kinkamisa:j [kam-isa]

[patan-i] — tz'ononik, kintz'ono:j [tz'on-o]

//patan-i// — kemonik, kinkemoj [kem-o]

√poh-V,C,aʔ pohpaʔ — ʔixtu:tz' — ʔixpeq

yipiyaʔ

su:tz' [suʔtz']

wara:m || kinwarik vi [nat] dormir
wa?i:m || kinwa?ik vi [act] comer

tak'alik || xtak'i?k || ki:ntak'aba? p Parado
xulanik || xuli?k || ki:nxuluba? p
k'otoxik || ki:nk'oto vt escarbar //k'ot//
pama:j || nupa:m v3 estómago //pa:m//
k'aj || nuk'a:j s1a harina
le:j || nule:j s1 tortilla
q'ab'a:j || nuq'ab' s3 mano //q'ab'//
ja: || wo?ch s-supl. casa //?achaji:l//
?achajilo:m || wachaji:l s3 marido
tijowik || ki:ntijo vt ennerlo //tij// //?ixoqi:l//
?ixoqilo:m || wixoqi:l s3 mujer = esposa
ke:j || nu-ke:j s1 bestia ← caballo/yegua, mula/macho, burro/burra
chakuxik || ki:nchaku:j vt trabajarlo //chak-u-/
ki?kote:m || kinki?kotik vi estar contento/alegre //ki?kot//
chokone:m || ka chokonik vi servir //chokon-//
cha:k || nu-cha:k s1 trabajo
patanixik || ki:npatani:j vt usarlo //patan-i-//
ta:tab'exik || ki:nta:tab'e:j [ta:tab'e] vt escucharlo
cho:m || xcho:marik || ?ucho:ma:l a gordo
ch'u:ch'uj [ch'u?ch'uj] [chohm] ó [choom]
joron || xjorob'ik || ?ujorona:l a frío₁
?e:taxik || ki:nwe:taj [?ehta] vt medirlo
te:w || xtewurik || ?utewu:l a frío₂
ko:tz'i?y *ko?tz'i?y [te:w]
meq'en || xme:q'ik || ?umeq'ena:l a caliente₁
?uq || wu:q n1a falda, corte
k'atan || xk'a:tik || ?uk'atana:l a caliente₂
?ab'aj || wab'a:j s1a piedra
k'ataxik || ki:nk'ato vt quemar //k'at//
chah || nucha:h s1a instr p sacar sangre

ko:lik ~ ko:
?ko:lik ~ ko: [?koh] p existiendo, habiendo, ¡hay!

k'ah || ?uk'ayi:l
|| xk'ayarik ||

chki- / chk-
chi- / chiw-
chqa- / chq-
ch
chnu- / chw-
cha- / chaw-
kə chakunik   chu- / chr-
chuwə   chjujunāl
chw-

nə kinwil təj

chnuwəch
chawəch
chwəch
chqawəch
chiwəch
chkiwəch

n3 kinwil t3j   ʔin
ʔat
n3 kinwil t3j   ʔq
ʔoj
miyer   jul   ʔix
chwe7q   k'3j : nu-k'aj   ʔe
pwəq

chinchakunoq   kinchakunik   xinchakunik
kat-   katchakunik
kə chakunik
koj-   kojchakunik
kix-   kixchakunik
che7   ke7chakunik

ʔukʼiyaʔ s atol, bebida

Cak	Qui				Tzu		
-tzuʔ	-tzuʔ	vt	mirar		-ocho:ch	sY	casa
-tzʼët	-il	vt	ver		le:j	s	tortilla
	-riq	vt	conseguir		wă	s	tortilla
	-ɛʼobʼ	vt	pensar		be:	s	camino
käm-	kam-	vi	morirse				
o:k-	ok-	vi	entrar	[illegible]			
e:l-	el-	vi	salir	[illegible]			
	ul-	vi	llegar aquí	[illegible]			
	aqʼan-	vi	subir	[illegible]			
-akʼaxa-(:j)-tah		vt	oír				
qā-	qa:j-	vi	caerse	qʼahj-			
bʼe:y	qʼa:x-	vi	pasar	qʼahx-			
wäy							
yăʔ							
wu:chʼ							
läy							
tzʼiʔ							

kókalos

[illegible] pig
bal-o [illegible] mT
bal mA hair
kher house
xer donkey
ger scab, sore, leprosy

-ă	-ĕ		-ă	-ĕ	-ĭ
11 (?)	2	ʔ Juan	12	6	4
Chicacao	Pablo		Atitlán	Tolimán	Pedro
ʔanin	ʔinin				
ʔatat	ʔa~~t~~et				
jāʔ	jāʔ				
ʔajoj	ʔojoj				
ʔixix	ʔixix				
jeʔeʔ	ʔijʔēʔ				

~~[Cak infl.]~~

[Cak infl.] (arrow up to Tolimán)

suffix of iv's

(4?) Pablo ĕ

4 Juan [?]

(3) Pedro ĭ

Atitlan ă

Tolíman ĕ

(2)

(1)

Chicacao ă

Tzutujil 35m

6 towns

HERE → THERE	b'i:k
	(w)koq
THERE → HERE	(w)loq
UP	ʔaq'anoq
	kanoq
DOWN	qa:joq
ELSEWHERE	ʔopanoq

r:

le:

ja:

b'i:b'aj

b'iʔa:j

la | loq

VI

rec / impf	ma / (ʔin)	B_2	bʼe:t		ENCL	ʔa:qʼuna:n
rem.	Ø	B_1	"		"	"
fut	ʔok	B_2	"	-il	"	ʔa:qʼuna:l
impv	Øntz	B_2	"		"	ʔa:qʼuna:n

VI + RUMBO

impf	n	chin	kuʔ	wta:n	eʔ	
rem.	Ø	n	kuʔ	"	"	
fut	ʔok	chin	kbʼel	wta:n	"	!
impv 1p	qoʔ			wta:n	kuʔ	(yeʔ)
2s				wta:n	kuʔ	ya

VI

- ʔok — future -VI
- n, ma, Ø, Øntzʼ — nonfuture -Ø

vt

- ʔok — future -aʔ
- n — imperfect -oʔn
- ma — recent -Ø
- Ø — remote -Ø
- Ø — imperative -o:m

dep. -oʔn